

ANTJE GORTER-BROUWER  
TO BETJE KOOIMAN, PD.

[HORNICK, IOWA]  
TO ANDYK, THE NETHERLANDS

FEBRUARY 2, 1902

Dear Aunt:

We are still all well and hope the same of you. Uncle Koolhaas wrote that you still live at the Kapberg and have the same maid grandmother had. We already have seven children. The oldest is 12 and the youngest is one year of age - two girls and five boys.

I wish I could come to church with you sometime. Aunt Bet, do you remember that I often looked into your closet?

I heard that Uncle Piet (Kooiman) has remarried with Aaltje Bart. How is Maartje Kooiman (x Fokke Bootsman)? How many nephews and nieces are married?

We have four horses, and ten head of cattle and 120 chickens and ten hogs. The farm land is not of the best but we have 100 acres of hayfield, and hay is highpriced.

At present we are all at home. There is a heavy layer of snow and it is very cold. In the summer we go to church with all the children. In three weeks we are moving to another farm. The one we are now on has been sold. Then we will be near Jelle (Kroeze) and Hil.

Aunt Bet, you must have your photograph taken, and if you do not want to go alone, you had better go with the maid - I do not know what her name is - then we will send our picture with the children.

The children can speak and sing in English just as well as in Dutch.

And now be so kind as to write back sometime, or the maid had better do it, and tell the other uncles and aunts that they should write.

Receive my greetings -

Antje Brouwer and Lourens Gorter and children.

P.S. Betje Kooiman was somewhat under the weather.

Oude brieven uit Amerika, 17.

XXVII. Reinder Brouwer aan Maartje Kooiman-Groot te Andijk :

Orange sitij 20 februari (plm.1900) Geliefde Grootmoeder

ik vat de pen eens op om u even een lettertje te schrijven, wij zijn allen nog goed gezond en hopen van u lieden het zelfde, wij hebben op heden heel mooi weer, snacha een Wijnig sneeuw en vriezen, maar bij dag zonnenschijn en eenig wint, het is mooi weer voor het vee, want die lopen hier in dekorensokken en hebben het er bst in of snachs krijgen zij wat opgehakte kornstokken dien (-die) je ophakken (moet) voor de vorst en de paarden lopen er ook in zoo dat daar wijnig mee te doen is, varkens hebben wij niet veel 85 jongen en 8 ouden maar wij hebben verleden herfst 30 verkocht voor 295 (dollar) de hondert pond wij hebben verleden jaar geen klagen, wij hadden 12 en een half bussel tarwe van de akker tegen 80 cent met zoo veel bussels maar een beste prijs corn hadden wij 33 b(ussel) per akker tegen 20 cent wij hadden 1000 wat 2000 bussel maar moeten 1000 bussel houden voor de paarden en varkens, het is hier makkelijk wegbrengen wagen en al wort gewogen zoo ook laat je de wagen dompen zoo dat je er niets aan te doen hebben, Jan Spoelstra heeft in kort oock bij ons geweest uit takota hij had daar van (t) jaar een goeje oo(g)st, en is wel te vree in amerika, eergisteren hebben wij een brief gehad van het gesticht waar maartje is, en is aldus slaapt Goed eet Goed is best tevreden en haar verstant heldert iets op, wij krijgen alla maante bericht, mag het zoo maar door Gaan als het laaste (bericht) dan is er toch hoop, maar zijn will geschiede, hij weet hoe het uit lopen zal, en mogten wij dan daar maar in berusten, dat zal zeker het beste zijn Vader is er menigmaal bedroeft onder maar was zeer verblijd met het laaste bericht dat de verstantvermogen wat beter zijn, bij pieter is het een jonge dochter maar wij hebben er nog niet geweest, want het is twintig mijl bij ons weg en het is op heden een slechte Road weg(zeg maar rotweg) de jongens hebben daar een heelen mooien boerderij een Groot huis en een stal van 30 voet breed en 80 voet lang en daar ng nog waar een lange schuur achter wij krijgen er van (t) jaar nog weer 80 akkers bij dat nu hebben wij 320 akkers wij krijgen nu een knecht, dat is alles om huis heen dus nu hebben wij niet veel te rjen, ik wou wel dat u lieden de mezienerie er eens zag een zasier is 8 voet breed en en een egg 14 voet en een dis (discus)(schijveneg) welke het Graan er in werkt ik zal wel er eens een boekje sture daar ze in staan jelle kroe ze en hiltje Gaan naar hornick toe daar hebben zij een farm gehuurt 400 akker voor 400 dollars met haar twejen trjntje Groot is GeopenReert en is Goed Geslagen en is nu weer tehuis ik zou u lieden Gaarne eens een bezoek brengen willen dan kon ik nog eens water zien want dat kam je hier bijna niet te zien en ik denk wij zouden malkander niet meer kennen maar dat was het ergste niet maar het Geld want dat kost nog alwat ik moet er meestoppen want het is voertijd en dan krijgen wij van avent nog buarters dat ik wensch u allen een gezegent Nieuwjaar toe Na hartelijke Groete van ons allen noem ik mijn R Brouwer Jz

XXVIII. Antje Gorter-Brouwer aan Betje Kooiman Pd. te Andijk

Zonder plaatsnaam. 2 februari 1902 Geliede tante

wij zijn alle nog gezond en hopen van ulieden het zelde oom koolhaas schreef dat gij woont nog en de kapberg en gij had de zelde meid van grootmoeder wij hebben al zeven kinderen de oudst is 12 en de jongste een jaar twee meisjes en 5 jongens ik wou dat ik er in kome kon te warschip peet bet weetje het nog dat ik vaak en je kas zat te strunen wij hebbe hoort dat oom piet(er Kooiman) was weer trouwt met saltje bart hoe ist met maartje kooiman (x Fokke Bootsman) hoe veel tantezeggers

